



Jüdisches Museum mit Ritualbad /  
Muzeum Żydowskie Schwedt nad Odrą

Gartenstraße 6  
16303 Schwedt/Oder

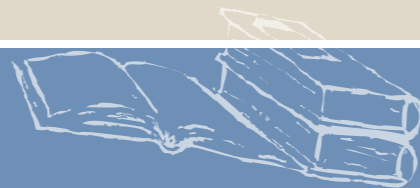
[www.schwedt.eu/juedisches-museum](http://www.schwedt.eu/juedisches-museum)



Dieses Projekt wird durch die Europäische Union aus Mitteln des Fonds für Regionale Entwicklung kofinanziert. / Projekt jest wspierany przez Unię Europejską z funduszy Europejskiego Rozwoju Regionalnego.



## ENTDECKUNG DES GEMEINSAMEN **KULTURERBES** DURCH ERLEBEN DER REGIONALGESCHICHTE



Międzynarodowy Ośrodek Badań Interdyscyplinarnych w  
Kulicach /  
Internationales Zentrum für interdisziplinäre Forschung  
Kulice

Kulice 24  
72-209 Kulice

[www.kulice.usz.edu.pl](http://www.kulice.usz.edu.pl)

Nationalparkstadt  
**SCHWEDT**

**ODER**

UNIVERSYTET  
SZCZECIŃSKI

UNIVERSITY OF SZCZECIN  
INTERNATIONAL CENTER  
OF INTERDISCIPLINARY STUDIES

IMPRESSUM  
Herausgeber/Wydawca  
Stadt Schwedt/Oder  
Die Bürgermeisterin  
Städtische Museen Schwedt/Oder  
Jüdenstraße 17  
16303 Schwedt/Oder

In Kooperation mit/We współpracy z  
Międzynarodowy Ośrodek Badań  
Interdyscyplinarnych w Kulicach  
Internationales Zentrum für interdiszi-  
plinäre Forschung Kulice  
Kulice 24  
72-209 Kulice

## ODKRYWANIE WSPÓLNEGO DZIEDZICTWA **KULTUROWEGO** POPRAZ POZNAWANIE **HISTORII REGIONU**



Entdeckung des gemeinsamen Kulturerbes  
durch Erleben der Regionalgeschichte – Ver-  
mittlung des Wissens, Erfahrungsaustausch,  
Einbeziehung der Einwohner des Grenzraumes,  
Steigerung der touristischen Attraktivität

Odkrywanie wspólnego dziedzictwa kulturo-  
wego poprzez poznawanie historii regionu –  
propagowanie wiedzy, wymiana doświadczeń,  
aktywizowanie mieszkańców pogranicza i  
podnoszenie atrakcyjności turystycznej

**Farbenfrohe Uckermark: Filmische Reise zu ausgewählten Exkursionszielen**

Gezeigt werden die deutsch-polnische Filme „Kunst, Kultur und Landschaft: Unterwegs auf dem Jakobsweg“ und „Mein schönster Ort“

**Jüdisches Erbe: Filmische Reise zu ausgewählten Exkursionszielen**

Gezeigt werden die deutsch-polnische Filme „Spurensuche. Jüdische Orte in Schwedt“ und „Exkursion nach Potsdam. Das Moses Mendelssohn Zentrum für europäisch-jüdische Studien“

**Historische Karten diesseits und jenseits der Oder**

Prof. Dr. Radosław Skrycki spricht in einer Vorlesung über die Besonderheiten von historischen Karten aus dem Oderraum.

**Ein Haus entsteht: Filmische Reise zu ausgewählten Exkursionszielen**

Gezeigt wird der deutsch-polnische Film „Die Überdachung des Synagogenbodens: Eröffnung des SEMINARhauses Schwedt“

**08.**

Dezember 2021 | grudnia 2021 r.  
15:30 Uhr | godz. 15.30

Haus der Bildung  
Volkshochschule Schwedt/Oder  
Berliner Straße 52e  
16303 Schwedt/Oder  
Raum 122 | Sala 122

**Uckermark w feerii barw – filmowa podróż do wybranych destynacji**

Wyświetlane będą polsko-niemieckie produkcje „Sztuka, kultura i krajobraz – szlakiem drogi św. Jakuba” („Kunst, Kultur und Landschaft: Unterwegs auf dem Jakobsweg“) oraz „Moje najpiękniejsze miejsce” („Mein schönster Ort“).

**12.**

Januar 2022 | stycznia 2022 r.  
15:30 Uhr | godz. 15.30

Haus der Bildung  
Volkshochschule Schwedt/Oder  
Berliner Straße 52e  
16303 Schwedt/Oder  
Raum 122 | Sala 122

**Żydowskie dziedzictwo – filmowa podróż do wybranych destynacji**

Wyświetlane będą polsko-niemieckie produkcje „W poszukiwaniu śladów. Miejsca żydowskie w Schwedt” („Spurensuche. Jüdische Orte in Schwedt“) oraz „Wycieczka do Poczdamu. Centrum Mosesa Mendelssohna ds. studiów europejsko-żydowskich” („Exkursion nach Potsdam. Das Moses Mendelssohn Zentrum für europäisch-jüdische Studien“).

**25.**

Januar 2022 | stycznia 2022 r.  
15:30 Uhr | godz. 15.30

Haus der Bildung  
Volkshochschule Schwedt/Oder  
Berliner Straße 52e  
16303 Schwedt/Oder  
Raum 122 | Sala 122

**Mapy historyczne po obu stronach Odry**

Prof. dr Radosław Skrycki opowie w swoim wykładzie o osobliwościach map historycznych z obszaru nadodrzańskiego. Wydarzenie będzie tłumaczone na język niemiecki.

**15.**

Februar 2022 | lutego 2022 r.  
15:30 Uhr | godz. 15.30

Haus der Bildung  
Volkshochschule Schwedt/Oder  
Berliner Straße 52e  
16303 Schwedt/Oder  
Raum 122 | Sala 122

**Gdy powstaje dom – filmowa podróż do wybranych destynacji**

Wyświetlana będzie polsko-niemiecka produkcja „Zadaszenie nad posadzką synagogi – otwarcie domu seminaryjnego SEMINARhaus Schwedt” („Die Überdachung des Synagogenbodens: Eröffnung des SEMINARhauses Schwedt“)

**„Herrenhäuser und Schlösser“ und „Die Familie von Bismarck“**

Herrenhäuser und Schlösser als Zentren des Kulturlebens in Pommern damals und heute: Der Vortrag widmet sich der Rolle der regionalen Herrenhäuser und Schlösser im Laufe der Geschichte und geht auf deren Zuordnung auf der kulturellen Landkarte von Pommern im 21. Jahrhundert ein. Familie von Bismarck im Kreis Nowogard bis 1945: Der Vortrag wird den polnischen und deutschen Teilnehmer:innen die Geschichte und Bedeutung der Familie von Bismarck in dieser Region näher bringen.

**„Familiengeschichten aus Nowogard“ und „Deutsch-Polnische Projekte in Westpommern“**

Die Schicksale polnischer Familien aus der Region Nowogard nach 1945: Der Vortrag wird den polnischen und deutschen Teilnehmer:innen die Geschichten von ausgewählten polnischen Familien näherbringen, die sich nach 1945 in der Region Nowogard niedergelassen haben. Die spannendsten Beispiele der polnisch-deutschen Kooperationen in Westpommern zwischen dem 20. und 21. Jahrhundert. Persönlichkeiten und Orte: Der Vortrag präsentiert ausgewählte Beispiele der polnisch-deutschen Kooperationen im Bereich Kultur und Natur, die in Westpommern nach 1990 durchgeführt wurden. Erwähnt werden auch Personen, die einen bedeutenden Beitrag zum polnisch-deutschen Dialog in der Region geleistet haben.

**02.**

März 2022 | marca 2022 r.  
10 - 16 Uhr | godz. 10.00-16.00

Internationales Zentrum für interdisziplinäre Forschung in Kulice |  
Międzynarodowy Ośrodek Badań Interdyscyplinarnych w Kulicach  
Kulice 24  
72-200 Nowogard

**Dwory i pałace oraz rodzina von Bismarck**

Dwory i pałace jako ośrodki życia kulturalnego na Pomorzu dawniej i dziś Wykład przedstawi rolę dworów i pałaców w historii regionu oraz ich miejsce na mapie kulturalnej Pomorza w XXI w. Wykład i dyskusja.

Rodzina von Bismarck w powiecie nowogardzkim do 1945 r. Wykład przybliży polskim i niemieckim uczestnikom spotkania historię i znaczenie rodziny von Bismarck w regionie. Wykład i dyskusja.

**03.**

März 2022 | marca 2022 r.  
10 - 16 Uhr | godz. 10.00-16.00

Internationales Zentrum für interdisziplinäre Forschung in Kulice |  
Międzynarodowy Ośrodek Badań Interdyscyplinarnych w Kulicach  
Kulice 24  
72-200 Nowogard

**Historie rodzin z Nowogardu oraz niemiecko-polskie projekty na Pomorzu Zachodnim**

Losy rodzin polskich osiadłych w rejonie Nowogardu po 1945 r. Wykład przybliży polskim i niemieckim uczestnikom spotkania

Najciekawsze przykłady wybranych realizacji współpracy polsko-niemieckiej na Pomorzu Zachodnim na przełomie XX i XXI w. Postacie i miejsca. Wykład będzie prezentacją wybranych realizacji projektów polsko-niemieckich na Pomorzu Zachodnim w sferze kultury i natury po 1990 r. Przedstawione zostaną również osoby, które wniosły znaczący wkład w dialog polsko-niemiecki w regionie. Wykład i dyskusja.

**Jüdisches Leben im Odergebiet**

Dr. Magdalena Abraham-Diefenbach vom Lehrstuhl für Denkmalkunde der Viadrina Universität Frankfurt (Oder) spricht in einer Vorlesung über das jüdische Leben diesseits und jenseits der Oder.

**„Bevölkerungsentwicklung in Pommern im 20. Jahrhundert“ und „Jüdische Geschichte und Kultur im Kreis Nowogard“**

Migrationen jüdischer, polnischer und deutscher Bevölkerung sowie drei anderer ethnischer Gruppen in Pommern im 20. Jahrhundert: Die Vorlesung bringt den Zuhörer:innen die „Völkerwanderungen“ in Pommern im vergangenen Jahrhundert näher, die eine Folge von dramatischen Ereignissen des 20. Jahrhunderts im Europa waren. Die Juden in der Geschichte und Kultur des Kreises Nowogard: Die Vorlesung bringt den polnischen und deutschen Teilnehmer:innen die Geschichte und Kultur der jüdischen Bevölkerung in Nowogard und in der Umgebung im 19. und 20. Jahrhundert näher.

**Familiengeschichten. Filmische Reise zu ausgewählten Exkursionszielen**

Gezeigt werden ein Film über eine deutsch-polnische Familiengeschichte sowie ein Film über das historische Gutshaus in Kulice.

**29.**

März 2022 | marca 2022 r.  
15:30 Uhr | godz. 15.30

Haus der Bildung  
Volkshochschule Schwedt/Oder  
Berliner Straße 52e  
16303 Schwedt/Oder  
Raum 122 | Sala 122

**Życie żydowskie na terenie Odry**

Dr Magdalena Abraham-Diefenbach z katedry Zabytkoznawstwa Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą opowie w swoim wykładzie o życiu żydowskim po obu brzegach Odry. Wydarzenie będzie tłumaczone na język polski.

**Rozwój zaludnienia na Pomorzu w XX wieku oraz żydowska historia i kultura w powiecie nowogardzkim**

Migracje ludności żydowskiej, polskiej i niemieckiej oraz trzech innych grup etnicznych na Pomorzu w XX w. Wykład zapozna uczestników spotkania z „wędrówkami ludów”

na Pomorzu w ubiegłym stuleciu, wynikającymi z dramatycznych wydarzeń w Europie w XX w. Wykład i dyskusja.

Żydzi w historii i kulturze powiatu Nowogard Wykład przybliży polskim i niemieckim uczestnikom spotkania dzieje i kulturę ludności żydowskiej w Nowogardzie i jego okolicy w XIX i XX w. Wykład i dyskusja.

**27.**

April 2022 | kwietnia 2022 r.

SEMINARhaus  
Jüdisches Museum mit Ritualbad  
Museum Żydowskie z łaźnią rytualną  
Gartenstraße 6  
16303 Schwedt/Oder

**Historie rodzin – filmowa podróż do wybranych destynacji**

Wyświetlony zostanie film poświęcony niemiecko-polskiej historii rodzinnej oraz film o historycznym dworku w Kulicach. Filmy dostępne w wersji z polskimi napisami.

**Ausstellungseröffnung „Spurensuche“**

Schüler und Schülerinnen der Astrid Lindgren Grundschule und der Grundschule Bertolt Brecht haben sich künstlerisch mit jüdischen Orten in Schwedt/Oder auseinandergesetzt. Die kreativen Ergebnisse werden vom 29. April bis zum 26. Juni 2022 der Öffentlichkeit präsentiert.

**Filmpräsentation in Kulice**

Präsentationen von Filmen aus der Rundreise durch Pommern. Auf den Spuren der Juden in Pommern: Stettin und Nowogard. Die Natur in der Region am Beispiel erhaltener und geschützter Garten- und Parkanlagen in Pommern.

**Eröffnung des Museumsraumes und Projektabschluss in Kulice**

Eröffnung des Museumsraumes, Workshop zum Thema Bildung im Museum und feierlicher Projektabschluss.

**Film und Konzert im Jüdischen Museum**

Gezeigt wird um 19 Uhr der deutsch-polnische Film „Jüdisches Erbe im Unteren Odertal“. Ein Gartenkonzert rundet die Veranstaltung ab. Das Konzert beginnt um 19.30 Uhr und ist kostenpflichtig.

**29.**

April 2022 | kwietnia 2022 r.  
15 Uhr | godz. 15.00

SEMINARhaus  
Jüdisches Museum mit Ritualbad  
Museum Żydowskie z łaźnią rytualną  
Gartenstraße 6  
16303 Schwedt/Oder

miejscami żydowskimi w Schwedt nad Odrą. Wyniki tej kreatywnej pracy będą prezentowane publicznie od 29 kwietnia do 26 czerwca 2022 r.

**11./18.**

Mai 2022 | maja 2022 r.  
10 - 16 Uhr | godz. 10.00-16.00

Internationales Zentrum für interdisziplinäre Forschung in Kulice |  
Międzynarodowy Ośrodek Badań Interdyscyplinarnych w Kulicach  
Kulice 24  
72-200 Nowogard

**Prezentacja filmu w Kulicach**

Prezentacje filmów z objazdu po Pomorzu. Śladami Żydów na Pomorzu – Szczecin i Nowogard. Natura regionu na przykładzie zachowanych i chronionych kompleksów ogrodowych i parkowych na Pomorzu.

**25.**

Mai 2022 | maja 2022 r.  
10 - 16 Uhr | godz. 10.00-16.00

Internationales Zentrum für interdisziplinäre Forschung in Kulice |  
Międzynarodowy Ośrodek Badań Interdyscyplinarnych w Kulicach  
Kulice 24  
72-200 Nowogard

**Otwarcie Sali Muzealnej oraz zakończenie projektu w Kulicach**

Otwarcie Sali Muzealnej, warsztat z edukacji muzealnej i uroczyste zakończenie projektu.

**17.**

Juni 2022 | czerwca 2022 r.  
19 Uhr | godz. 19.00

SEMINARhaus  
Jüdisches Museum mit Ritualbad  
Museum Żydowskie z łaźnią rytualną  
Gartenstraße 6  
16303 Schwedt/Oder

**Pokaz filmu i koncert w Muzeum Żydowskim**

O godzinie 19.00 wyświetlony zostanie polsko-niemiecki film „Dziedzictwo żydowskie w Dolinie Dolnej Wisły” („Jüdisches Erbe im Unteren Odertal“). Wydarzenie zakończy koncert w ogrodzie.

Koncert rozpocznie się o godz. 19.30. Wstęp płatny.



Alle Veranstaltungen finden zweisprachig statt.